Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 0501

Επιστολή του Ανδρεά Ζαΐμη προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σχετικά με το αίτημα Προστασίας προς τη Μεγάλη Βρετανία

8 Αυγούστου 1825

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἐπιστολὴ τοῦ Ἀνδρέα Ζαΐμη πρὸς τὸν Θεόδωρο Κολοκοτρώνη, μὲ τὴν ὁποία τὸν ἐνημερώνει πὼς ἔλαβε μὲ τὸν Χρῆστο Ζαχαριάδη καὶ τὸν Ἀντώνιο Τσούνη ἀπάντηση τῆς Ἐπιτροπῆς Ζακύνθου γιὰ τὰ «τρία δημόσια ἔγγραφα» ποὺ τῆς εἶχαν ἀποσταλεῖ, δηλαδὴ τὰ τρία ὅμοια τῆς αἴτησης προστασίας πρὸς τὴ Μεγάλη Βρετανία (γιὰ τὸν Ἀντ. Τσούνη βλ. Ντ. Κονόμος, «Ἀντώνιος Τσούνης Φιλικὸς καὶ Ἱερολοχίτης», σ. 6-24·Ἀθ. Τζώρτζης, Ἱστορικὸ Λεξικὸ τῆς ἐπαρχίας Καλαβρύτων, τ. 6, σ. 492-494). Τὸ ἀντίγραφο τῆς ἐπιστολῆς τῆς Ἐπιτροπῆς Ζακύνθου τὸ ἀποστέλλει συνημμένο στὸν Κολοκοτρώνη (βλ. σχετ. [478]). Ὁ Ζαΐμης ἀναφέρει ὅτι ἡ Ἐπιτροπὴ Ζακύνθου τὸν συμβουλεύει «νὰ μὴν ἔχωμεν σχετικὰς κοινωνίας μὲ τοὺς ἀντενεργοῦντας, ὡς ἀπᾷδον εἰς τὴν ὑπόθεσιν». Περισσότερα μετέφερε προφορικὰ ὁ Χρ. Ζαχαριάδης. Ἐπιπλέον, ὁ Ἀνδρ. Ζαΐμης ζητᾶ ἀπὸ τὸν Θεόδ. Κολοκοτρώνη νὰ μεταφέρει μέσω ἔμπιστου προσώπου τὰ σχετικὰ στὸν Ἀνδρ. Μιαούλη. Ὁ ἐπιστολογράφος ἀναφέρεται καὶ σὲ ἐνημέρωση ποὺ ἔλαβε ἀπὸ τὸν Δημήτριο Πλαπούτα (Κολιόπουλο) ὅτι στὸ Ἴσαρι βρίσκονται περίπου 2.000 Ὀθωμανοὶ καὶ ἐπίσης τὴν ἐντολὴ τοῦ Θεόδ. Κολοκοτρώνη νὰ μεταβεῖ καὶ αὐτὸς στὴν περιοχὴ (Καρύταινα) καὶ μαζὶ μὲ ἄλλες δυνάμεις νὰ τοὺς ἐπιτεθοῦν (βλ. καὶ σχετ. [496]). Ὁ τελευταῖος ἀρνεῖται, σημειώνοντας ὅτι «χθὲς σᾶς ἀπεκρίθην ποῖα αἴτια μὲ ἐμποδίζουν» καὶ ἐπαναλαμβάνει ὅτι βασικὸς λόγος τῆς ἄρνησής του εἶναι ὁ φόβος του ὅτι στὴν ἐπαρχία τῆς Καρύταινας δὲν θὰ βρεῖ τρόφιμα γιὰ τὸ στράτευμά του, κάτι ποὺ θεωρεῖ ἀπαγορευτικὸ γιὰ τὴ συμμετοχή του στὴν ἐν λόγω ἐπιχείρηση. Δηλώνει πὼς θὰ παραμείνει στὴ Λυκούρια μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι θὰ τοῦ ἀποσταλοῦν τρόφιμα ἀπὸ τὰ Καλάβρυτα καὶ μετὰ θὰ κινηθεῖ (βλ. σχετ. [487]). Ἡ ἀναφορὰ τοῦ ἐπιστολογράφου στὰ Μαγούλιανα σχετίζεται μὲ τὴν πρὸ ἑνὸς μηνὸς ἄτακτη φυγὴ τοῦ στρατιωτικοῦ του σώματος καὶ τὴ διάλυση τοῦ ἐκεῖ στρατοπέδου (βλ. τὰ σχετ. [398], [401]).

Προηγούμενες Εκδόσεις: Ὑπομνήματα, σ. 598-599 ▪ ΙΑΘ, τ. 3, σ. 108-109.

Ἐκλαμπρότατε Κύριε,

Χθὲς μ' ἐπίτηδες ἀπεσταλμένον σᾶς ἔγραψα ἐν ἐκτάσει τὰ ἐδῶ καὶ ἄλλα. Τὸ ἐσπέρας ἔφθασαν οἱ κύριοι Ζαχαριάδης καὶ Τσούνης οἵτινες ἔφερον ἐν πρὸς ἐμὲ γράμμα τῆς Ἐπιτροπῆς, ἀπάντησιν εἰς ἐκεῖνο μὲτὸ ὁποῖον ἐσυνόδευσα τὰ τρία δημόσια ἔγγραφα· πρὸς τὴν ἐκλαμπρότητά σας δὲν ἦτον γράμμα καὶ λάβετε ἀντίγραφον τοῦ πρὸς ἐμέ. Ἐκ τῶν ὅσων θὰ ἰδῆτε εἰς τὸ περικλειόμενον, καὶ ἐξ ὧν θὰ ἀκούσετε παρὰ τοῦ κυρίου Ζαχαριάδου (ὅστις σήμερον ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς διὰ Ναυπλίου), συνάγεται ὅτι οἱ φίλοι εἶναι γνώμης νὰ μὴν ἔχωμεν σχετικὰς κοινωνίας μὲ τοὺς ἀντενεργοῦντας, ὡς ἀπᾷδον εἰς τὴν ὑπόθεσιν. Τούτου φυλαττομένου, χρεία μεγάλης προσοχῆς διὰ νὰ μὴν ἐκφύωνται ἀντενέργειαι ἐπιζήμιαι ὡς πρὸς τὰ ἀνὰ χεῖρας πράγματα, τὰς ὁποίας ἠμπορεῖ νὰ προξενήσῃ τὸ παρ' ἐκείνων διαιτόμενον χρυσίον, ἀλλὰ καὶ τὸ πρῶτον ἐγχείρημα νὰ προοδεύῃ καὶ τὰ τοῦ πολέμου νὰ μὴν κολοβόνωνται.

Ὁ κύριος Ζαχαριάδης θέλει σᾶς ἐξηγηθῇ διὰ ποίους ἰσχυροὺς λόγους εἶναι ἀναγκαῖον νὰ κάμωμεν μίαν ὡς ἔγγυστα ταχυδρομεῖαν, νὰ κοινοποιῶμεν τάκτικτῶς καὶ κατὰ συνέχειαν τὰ ἐνταῦθα πρὸς τοὺς ἐν Ζακύνθῳ· γνωστοποιήσατέ το πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν διὰ νὰ χωρισθῶσιν ἐπὶ τούτῳ πέντε χιλιάδες γρόσια, καὶ φροντίσατε νὰ εὑρεθῶσι δύο ἢ τρεῖς ἄνθρωποι ἄξιοι τῆς ἐμπιστοσύνης μας.

Συμφέρει διὰ νὰ μὴν κολοβώνωνται τὰ τοῦ πολέμου, νὰ κοινοποιήσετε πρὸς τὸν Μιάλην, μὲ ἄνθρωπον ἄξιον ἐμπιστοσύνης, ὅτι πρέπει νὰ πολιτευόμεθα [[τοὺς ἀντενεργοῦντας]] τὸν πρόεδρον, ὅτι ἡμεῖς διὰ ἰσχυροὺς λόγους ὑποχωροῦμεν εἰς αὐτὴν τὴν ἀνάγκην, χωρὶς νὰ παρεκτρεπόμεθα οὐσιωδῶς ἀπὸ τὴν γραμμὴν τῆς εἰλικρινοῦς συναφείας, καὶ ὅτι καὶ ἡ ἐξοχότης του ἂς κάμνει τὸ ἴδιον. Ὁ κὺρ Ζαχαριάδης θέλει

σᾶς ὁμιλήσῃ τὰ πάντα ἐν ἐκτάσει καὶ εὐκρινείᾳ. Παραιτοῦμαι λοιπὸν τούτων καὶ σᾶς λέγω ὅτι χθὲς ἔλαβα γράμμα τοῦ Κολοιόπουλου, ὅστις μὲλέγει ὅτι περὶ τοὺς δισχιλίους Τούρκους εὑρίσκονται εἰς τοῦ Ἴσαρι· οὗτοι ἐτοποθετήθησαν ἐκεῖ ἀφοῦ ἐπολέμησαν ἐκεῖσε μὲ ζημίαν τους μερικοὺς Ἕλληνας· μὲγράφει ἡ ἐξοχότης του νὰ μεταβῶ εἰς Καρύταιναν διὰ νὰ συσωματωθῶμεν, ἴσως βλάψωμεν τὸν ἐχθρόν· μ' ἐγράφετε καὶ ἡ ἐκλαμπρότης σας νὰ ἔμβω εἰς τὴν Καρύταιναν, χθὲς σᾶς ἀπεκρίθην ποῖα αἴτια μὲ ἐμποδίζουν, καὶ ἤδη σᾶς λέγω ὅτι ἡ εἰς τὴν ἐπαρχίαν ἐκείνην ἀπορία τῶν τροφῶν εἶναι τὸ πρῶτον ὁποῦ μ' ἐμποδίζει νὰ κινηθῶ δι' ἐκεῖ. Ἀναμένω ἐδῶ μὲ ἐλπίδα νὰ ἐφοδιασθῶ ἀπὸ τροφάς, ἐκ ταύτης τῆς ἐπαρχίας, τὰ Καλάβρυτα, ἤδη ὁποῦ ἐδιωρίσθη φροντιστήριον, καὶ νὰ ἔλθῃ καὶ ὁ Νικήτας μὲτὸν υἱὸν τοῦ κὺρ Συσίνῃ, διὰ νὰ γένωμεν κᾷν ἀρκετὸν σῶμα, μήποτε ἀδύνατοι ὄντες πάθω μεν τι ὄχι ἀρεστόν. Τὰ Μαγούλιανα μ' ἔκαμαν πολλὰ προσεκτικόν.

Ὁ Κολοιόπουλος μὲγράφει ὅτι γράφει πρὸς τὴν ἐκλαμπρότητά σας νὰ ἀφήσετε μίαν φρουρὰν περὶ τὴν Τριπολιτζάν, διὰ τοὺς ὀλίγους ἐν αὐτῇ Τούρκους, καὶ μὲ τοὺς ἄλλους νὰ κινηθῆτε διὰ κάτω, νὰ ἐμποδισθῇ ἡ ἐπάνοδος τοῦ Ἰμπραΐμπασσια. Ἐπιθυμῶ νὰ μάθω τὶ θ' ἀποφασίσετε, καὶ γράψατέμου μὲἐπίτηδες, κοινοποιοῦντες μοι καὶ ὅλα τὰ αὐτοῦ. Μένω.

ὁ ἀδελφὸς
ἀνδρέας ζαήμης
8 Αὐγούστου 1825.
Λυκούρια.

[ἐπιγραφὴ διεύθυνσης:]
Πρὸς τὸν ἐκλαμπρότατον γεν(ικόν) ἀρχηγὸν κύριον Θ. Κολοκοτρώνην
καὶ τὰ λ.π.
Εἰς Βέρβαινα

Αριθμός Τεκμηρίου
0501

Τίτλος
Επιστολή του Ανδρεά Ζαΐμη προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σχετικά με το αίτημα Προστασίας προς τη Μεγάλη Βρετανία

Ημερομηνία Σύνταξης
8 Αυγούστου 1825

Τόπος Σύνταξης
Λυκούρια

Συντάκτης
Ζαΐμης Ανδρέας

Αποδέκτης
Κολοκοτρώνης Θεόδωρος

Είδος Εγγράφου
Πρωτότυπο

Διαστάσεις
218mm × 260mm

Αρ. Φύλλων
2

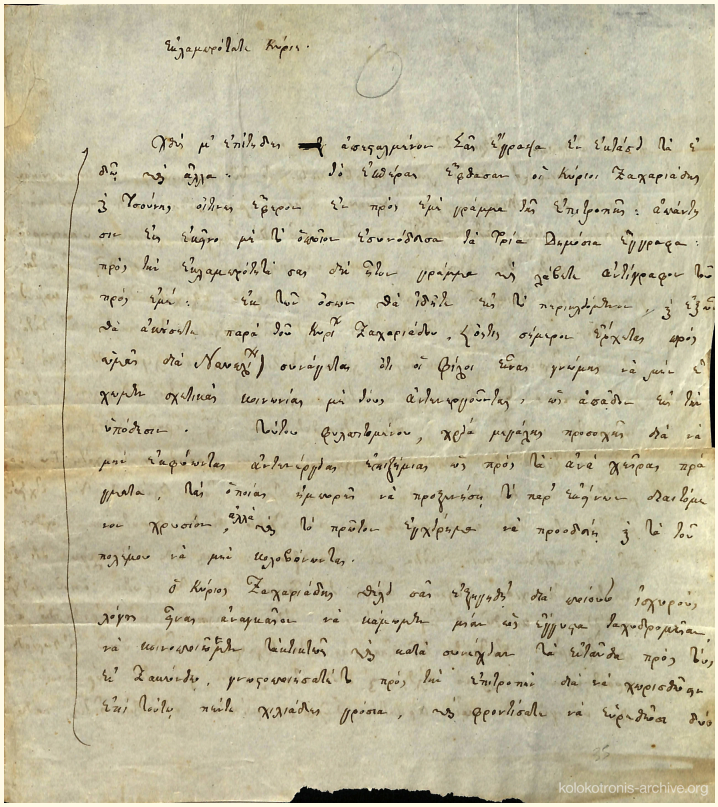
Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/0501

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).

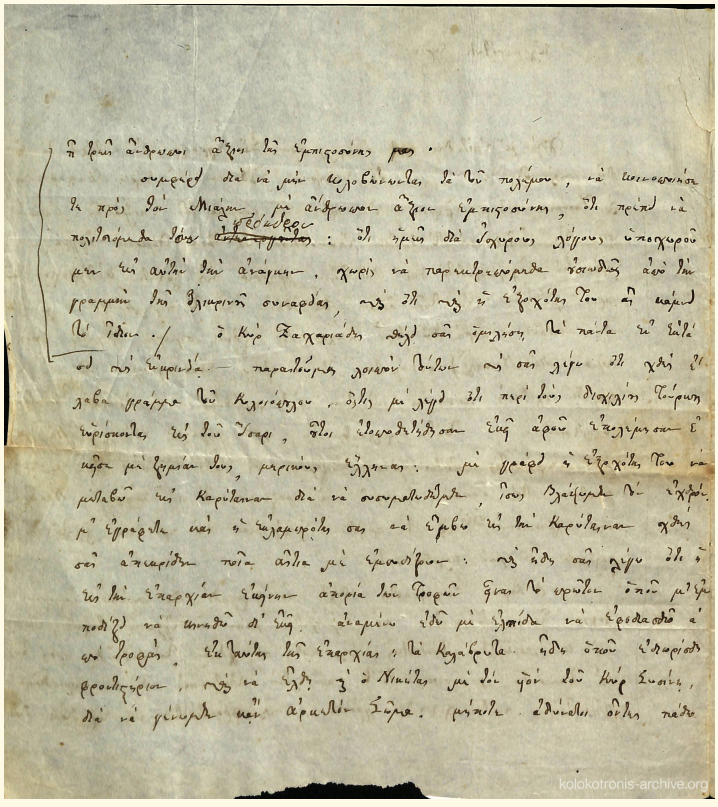


Ἐξαμπρόπολε Κύριε.

Χθὲς μ' ὑπῆλθεν ἡ ἀσυχημένον ζῆν ἔγραφα τὸ ἐλάχιστο τὶ ἐ-
δῶ νὰ ἔχῃ. Τὸ ἐλάφρα ἔβλεπαν οἱ κύριοι Ζαχαριάδης
ὁ Νοσύνης αὐθέντης ἔβρεν τὸ πρὸς ἐμὲ γράμμα τῆς Ἐπιτροπῆς: ἀνάγκη
σὲ ἔλη ἐκάμνε μὲ τὸ ὅπλον ἐσυνέδησα τὰ Τρία Δημόσια ἔγγραφα:
πρὸς τὴν ἐξαμπρόπολε σας δὲν ἔβλεπε γράμμα νὰ ἐδέλε αὐθέντης τῶν
πρὸς ἐμέ: ἔτε τὸν ἄσπρον δὲ ἐδῶκε τὸ τὸ περιεχόμενον, ἢ ἐξ
δὲ αὐτόνε παρὰ δὲν κυρὶ Ζαχαριάδη, ἐζήλεν σίμερα ἐβγάλεν φρά
κήρεν στὰ Ναυαρῖνο) συνάγγελμα ὅτι οἱ βίζοι εἶναι γκέμενα νὰ μὲν ἐ
χαρῆν σχέσεις κοινωνίας μὲ ὅλους ἀνθρώπους, ὡς ἀσαδῶν τὸ ἴδιο
ὑπόθεσιν. Τώρα φυσικόμενον, κρὰ μεγάλης προσοχῆς δὰ νὰ
μὲν ἐκφώνεσε ἀνθρώπους ἐκβέμενα τὸ πρὸς τὰ ἀνέ χήρας πρά
γματα, ἂν ὅποιας ἔρωτῆ νὰ προχωρῆσῃ τὸ παρ' ἐαῦτὸν ἀκολού
σου χρυσόν, ἀλλὰ τὸ πρῶτον ἔγκρεμα νὰ προσδιὴ ἢ τὸ δὲν
πεζῆσεν νὰ μὲν ὑποδεκνύε.

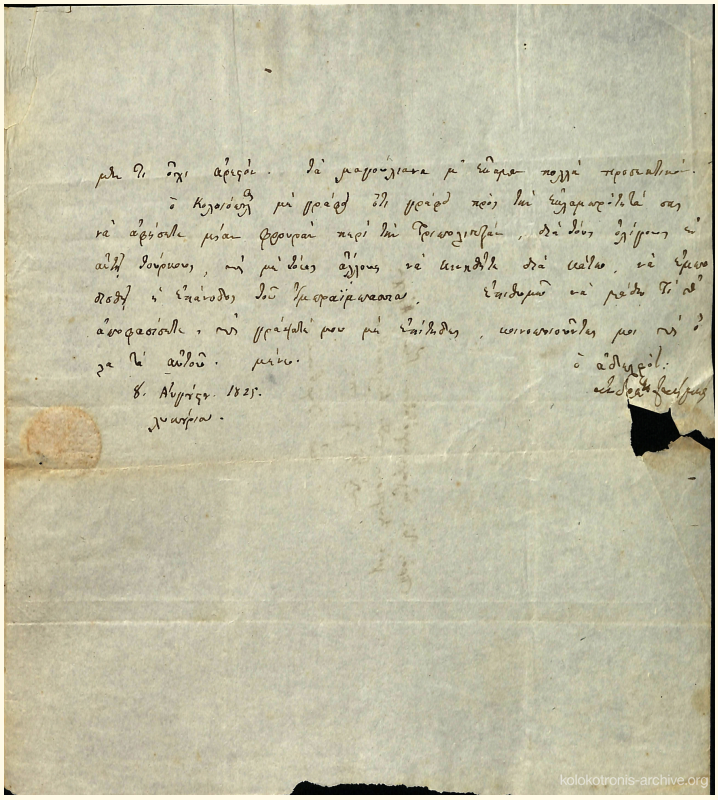
Ὁ κύριος Ζαχαριάδης θέλῃ σᾶν ἐλαμπρῆ διὰ ὁποιοῦδο ἰσχυρὸν,
λέγει ἔναι ἀναγκαῖον νὰ παρευρεθῆ μέσα εἰς ἔθνυκα ἐκκλησίαν
νὰ ὑποκοινοῦβε ἐκείνους τὸ ἐλάβανε τὸ ἐλάβανε πρὸς δὲν,
τὸ ἐκκλησίαν, γνωσοποιήσαλε τὸ πρὸς ἐκείνους διὰ νὰ χωρισθῆσε
ἐκεῖ λεῖον πάλε ἐκκλησίαν ἔθνικα, τὸ φρονήσαλε νὰ ἐμβάδωσε δύο

kolokotronis-archive.org



ἢ ἕνα ἀνθρώπου ἄξιον δὲν ἐμπιστοσύνης μας.

Συμβουλεύω δὲ νὰ μὴν ὑποβάνεται δὲ τὸ πεζήμου, νὰ ὑποκοινοῦσε
τὰ πρὸς δὸν Μίσιαν, μὰ ἀνθρώπου ἄξιου ἐμπιστοσύνης, ὅπου πρέπει νὰ
πεζηφορεῖ δὸν ~~ἀνθρώπου~~ : ὅπου ἔρεις δὲ ἐκκρούσῃ λόγους ὑποχρεοῦ
μαι τὸ αὐθέντη δὲν ἀπάρμεν, χωρὶς νὰ παρευρεθοῦμαι ἀπὸ δὲν
γραμμὴν δὲν ἐξωτερικὴν συνεδρίαν, ἀπὸ ὅπου τὸ ἐξοχάλης του εἶ ἀμφι
βάλλει. / Ὁ κυρ Ζαχαριάδης θέλῃ σᾶν ἐρωτήσῃ νὰ πάλε τὸ ἐλάβε
σὲ τὸν ἐκκλησίαν. — παραλαμβάνω λοιπὸν δόλους σὰ σᾶν χέρι τὸ
λεβα γράμμα δὲν κυρίαρχου, ὅλες μὲ λέγῃ ὅλε περὶ δόλους διαφόρου τόπους
ἐκρίσεσε, τὸ δὲ ἔναρ, ὅλοι ἐλαφοβλήθησαν ἐλῆ ἀρῶ ἐκκρίσεσε ἐ
κεῖ μὲ ἔχρεια δύο, μερικοὺς ἐλέγκαν: μὲ γκέμενα τὸ ἐξοχάλης του νὰ
μιλαβῶ τὸ Καρύταινα διὰ νὰ συνεννοηθῶμε, ἴσως ἐξέρεσε νὰ ἐκρύ
ῥ' ἐγράφαλε καὶ τὸ ἐκκρίσεσε σας τὰ ἐγράφω τὸ διὰ Καρύταινα χθὲς
σὲ ἀναφορὰν ποὺ ἄλλα μὲ ἐρωτήσεσε: νὰ ἤθε σᾶν ἔχω ὅλε τὸ
τὸ διὰ ἐκκρίσεσε ἐκείνα ἀκόμα δὲν ἔχομεν ἔναι τὸ ἐρώτε ὅπου μὲ ἔχε
ποδέχῃ νὰ ὑποκοινοῦσε τὸ ἔχῃ, ἀκόμα ἐδὲ μὲ ἔχαιδα νὰ ἐροδιαστῶ τὸ
ὡς ἔρωτε, ἐλπίζω δὲν ἐκκρίσεσε ; τὰ Καράβελα ἤθε ὅπου ἐκκρίσεσε
φρουρεῖσεν, τὸ νὰ ἔλῃ ὁ Νικόλας μὲ δὸν γόν δὲν κυρ Σκούρ,
διὰ νὰ γένωμε καὶ ἀρμόλιν Σύρα. μόνε ἐλπίζω ὅλοι πάλε

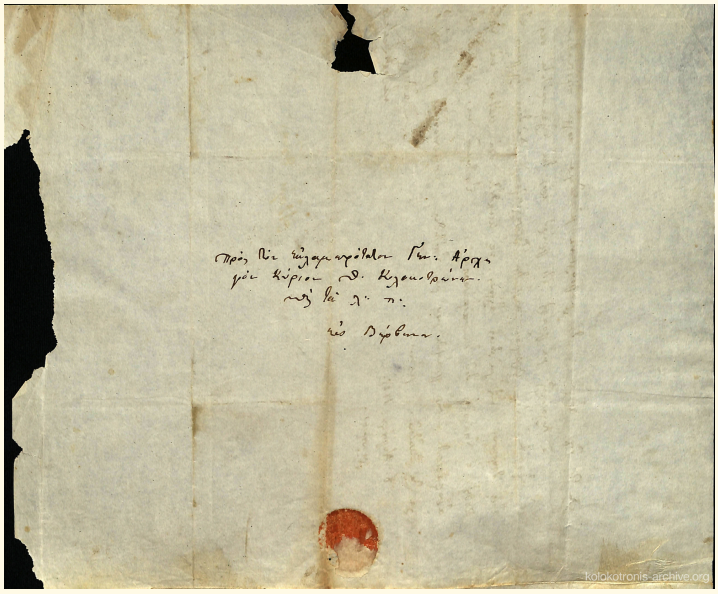


μὲν ἔτι ὄχι ἀρεσοί. διὰ μαρούλιασα μὲ ἔκρισε πολλὰ προσεκτικὸ.

Ὁ κυρ Ἰούδ μὲ ἔγραφε ὅτι γκέμε πρὸς δὲν ἐξαμπρόπολε σας
νὰ ἀρχίσῃ μέσα φρουρεῖ περὶ δὲν ἐρωτήσεσε, διὰ δόσε ἔλπισε τὸ
αὐτὴ ἡμέρα, τὸ μὲ ἔδεσε ἄξιος νὰ ἐκκλησίᾳ διὰ ἐκεῖ, νὰ ἔμενε
ποδέχῃ ἡ ἐκκλησίαν δὲν ἐμφαίνεσε. Ἐλπίζω νὰ μάθῃ τὸ δὲ
ἀναφορὰν, τὸ γράφαλε μου μὲ ἐλπίδα, ὑποκοινοῦδε μοι τὸ ἔ
γε τὸ αὐτὸ. μόνο.

ὁ ἀδελφός:
Θεόδωρος Κολοκοτρώνης

8. Αὐγούστ. 1825.
Λυκούρια.



Πρὸς τὸν ἐξαμπρόπολε Κυρ. Ἀρχ.
γὸν Κύριον Θ. Κολοκοτρώνην.
πλὴ τὰ Γ. π.
τὸ Ἄργος.

kolokotronis-archive.org